

TRANSLATED BY THE
FRIENDSHIP CIRCLE

by Shinozaki Chie

Tokidamari no Hime

Side Story I

raw provider: 17.kk

translator: kjasparay

proof reader: Blackcherry

cleaner: thea

typesetter: kairakid

quality checker: cowasrenice





This chapter is
read from
Right to Left

篠原千絵

THE JOURNEY IS
WORTH IT
SITTING
AMONG
THE HILLS
OF NICE

PASS
THROUGH THE
KAMAGATA'S
MOUNTAIN
VALLEY
WHERE THE
SUNSHINE PLAYS
ON THE EYES

THE TREES
OVER THE
MOUNTAINS
COVER THE
WHOLE SKY
FOREVER.
THERE'S ALSO
A WINDY
AND BRIGHT
SPACE

TOKIDAMARI
NO HIME

THE STORY !



AT
THAT
TIME,
I OFTEN
TRAVELLED
BETWEEN
THE
VALLEY

TO GO
MEET MY
FRIENDS

APRIL —
1992

FOURTH
MAY

WEDNESDAY





WELCOME!

I'M HOPEFUL
FOR
THANKING YOU TO
COME
HERE



I WON'T



I ASKED
YOU NOT
TO FALL
FOR MY
SCHEM.

BUT HOPEFULLY
FEEL YOUR
OWN OFF.



AM
HOPEFULLY



AT THAT
TIME,
THEY
WERE MY
DEAREST
FRIENDS

THE
FORMERLY
HOMER'S
BEAUTIFUL
SISTER AND
BROTHER.

HAEWKA
AND MOCHA



IT'S TRUE
WE CAN GET
OUR FAMILIES
AND LIVE THE
AMERICAN

AN
ORIGINAL

I WOULD
LIKE TO
COME TO
MY HOUSE
FOR THE
CELEBRATION
I'M SO
GLAD



AS AN
ORDINARY
AMERICAN
DEALER
I FEEL
REWARDED

YOU ALSO
SPECIALLY
PREPARED
ITEMS TO
ADVANCE
THOSE DELICATE
DESSERTS



REALLY

AFTER
ABOUT
SEVEN
TAKES AND
AT THE END
HAVING TO
ENJOY THAT
ALL THAT
WENT LONG

HAD
GROWN
INTO A
PRETTY
LADY

THINKING
BACK
THAT
LITTLE
PINK
YOUNG
MAMA



HAPPY
BIRTHDAY
KUMIKO.
O

OF
COURSE
YOU ARE
MY ONLY
NEED, SO
ALL THE
FAMILY
MEMBERS
CAME TOO-
STAND.

UNCLE
JUNDO

ALSO
CAME



GRAND-
FATHER
"LOOKED
AFTER" HIS
MOTHER.

HE WAS
BORN
FROM A
DIFFERENT
MOTHER.

UNCLEY

THERE IS THE
FIRST TIME I
HEARD THAT
UNCLE JOUN-
JUNDO WAS A
BROTHER.



ALL THIS
MUST BE THE
FIRST TIME
MR. GONGORA
MEETS
MR. HENRI
RICHTY

TO PUT IT
SIMPLY.

HE IS A
CONCLUSION
CHILD
NOW YOU
SHOULD
UNDER-
STAND
RICHTY

SHOULD
BE YEARS
OLD?

"LOOKED
AFTER"
ARE YOU...



AND
MY SON
KIDOK

THIS
IS MY
WIFE

WELCOME
TO MEET
YOU

I'M
OCHIRU
I RUN AN
ANTIQUE
SHOP

WANT
JEWELRY
AND ONE
THING
MORE

THIS
IS AN
AMERICAN
CITY'S
ASSOCIATE
PROFESSOR

MR.
TAKUHO
SUGI
CHIRO

SPECIALIST
IN JAPANESE
HISTORY
OF ARTS

MY TWO
FRIENDS
WERE
WANTING
TO EXPERIENCE
COURTESAN
LIFE HOUSE, SO
I LET THEM
COME WITH US

MR.
ELDER
AND
THEIR

PLEASE
HELP THEM
IN THE
FUTURE

MR.
ENERGETIC
ART
DIRECTOR

THIS
BEAUTIFUL
LADY
WAS
MR.
KANA-
KURUMA
YUKA



What Friendships are
Thank you for reading!

WANT
TO
MEET
YOU

MY
DREAM
IS TO
MEET
MY
OWN
DOLL-
BRY

PLEASE
LET
US
HAVE
A
LOOK
AT
YOUR
HOUSE
COLLECT-
IBLES

YES,
PLEASE!
LET
US
EXPER-
IENCE
IT

IF
MY
THREE
INCLUDES
THE
JOURNALING
HOUSE
COLLECTIBLES
AN
ARTICLE,
THEN
I'M
SURE
TO
WIN
THE
PROFESSION
COMPETITION



THANK
YOU
DADDY!!

FROM
THIS
DOLL
IS
SO
PRETTY

ALL
RIGHT,
ENOUGH
TODAY
IS
MY
VALU-
ABLE
BIRTH-
DAY,
LET'S
CON-
GRATULATE
MYSELF





AM
SORRY...
I MEAN...

THE PRICE
IT COULD
BE SOLD
AT... LEAND
IT AS
A GIFT IS
NOT A
WASTE...

THIS ITEM
IS FROM THE
EMERALD
PERIOD.
PLEASE
ALLOW ME
TO USE
SOME
RESEARCH
ON IT.

HOW? YOU
ARE TALKING
TOO SOON!



SURELY,
THIS IS A
TREASURE
ARTICLE.

OH, SURELY
YOU POTENTIALLY
LACK OF WHEN
SOMETHING IS
PRECIOUS.

A GEM,
CELEBRATING
AND THE
EMERALD
IS THE FIRST
STEP INTO
YOUR WORLD.
I THINK YOU
WILL BE A
MEMBER
OF OUR
APPROPRIATE...



WASH-
OPEL.

COME
WITH ME
FOR A
MOMENT.

I'VE TOLD
YOU BEFORE
THAT THERE
KNOW OF THINGS
MORE PEOPLE
FEEL NEGLECTED.







AREN'T
YOU DON'T
HATE
YOUR SISTER
COUNCIL.

WHO
KNOWS.

YOU
ALSO
THINK
THAT'S
RIGHT,
AREN'T

BECAUSE
HE IS
PRETTY



HAVE
I ALSO
BECOME
PRETTY?

HOW
ABOUT

ME?



OH,
THINK
AND
LOOK
AT
ME

LET'S
NOT
GET
ALONG
WITH
EACH
OTHER.

WHEN
THAT
TIME
COMES
I'LL
TEACH
YOU
SOMETHING
GOOD.

THOUGH
18
YEARS
OLD
MIGHT
BE
A
LITTLE
TOO
YOUNG.

WOMEN
AND
MEN
ALWAYS
WISH
TO
GO
TO
THE
HAR
HOUSE.
CAN
WE
COME
BACK
AGAIN?





IMPOSSIBLE
ADULT!

EVEN
THOUGH
HE'S A
MAN
HOUSE'S
FIRST BORN
SON DOESN'T
MEAN HE
CAN MAKE
A FOOL
OUT OF
US!

THAT'S
POSSIBLE
BUT
DEF-
END

THAT
IF I GOT
MARRIED
TO THE
MAN HOUSE
WE COULD
TAKE
CONTROL
OVER IT

BUT I
CAN'T DO
THAT I
DON'T
WANT
TO GET
MARRIED
TO THAT
LITTLE
BOY

DADDY! I
DADDY! I

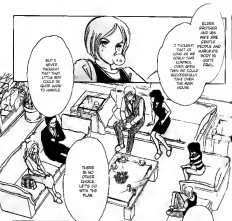
AKUMA
NAMED ME
REALLY
ADULT!!

WHAT A
SHINY
RING
WAS
LOOKING
GREAT!

EVEN THE
RING WAS
PRESENTED
FROM THE
FURNITURE'S
VENDOR.

REMEMBER
DID YOU
SEE THE
JEWELRY
THE SISTER-
BROTHER WAS
WEARING
TODAY?

IT
WAS
A VERY
BIG
SNEAK-
UP!



BUT I NEVER
THOUGHT
THAT THAT
LITTLE BOY
COULD BE
QUITE ABLE
TO HANDLE

BLIND PROFESSOR
AND HIS
WIFE ARE
GENUINE
PEOPLE AND
WORTHY
OF YOUR
TRUST.

THERE IS NO
OTHER
CHOICE.
LET'S GO
WITH THE
PLAN.

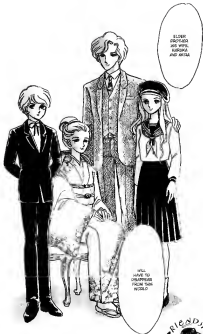


ONCE
WE'RE
FINISHED,
I WILL
PROVIDE
YOU WITH
SQUARRELL
HORN'S
ADDRESS
AND
COLLECT-
IBLES

PROFESSOR
FARMER

YOU
WILL
HELP
MR.
ROBERT

MR.
FARMER



would be appreciated any
Thank you for reading!

刻の姫





Join Friendship Scans!

Translators (all languages!)

Proofreaders

Editors

Quality Checkers

Visit us at
all.yellaboard.com/FriendshipScans/index/

or
friendshipscans.com